

ہے۔ بچہ عبرانی کوئی یہ کہا، نے اُس آیا۔ ترس پر اُس کو بیٹی کی فرعون تھا۔ رہا رو جو دیا دکھائی لڑکا چھوٹا تو کھولا اُسے

7	וְתֹאמֶר	אָחִתִּי	אֵל־	בֵּת־	פְּרַעֲהַ	הָאֵלֹהִ	וְקָרָאתִי	לָךְ	אִשָּׁה	מִיָּנֻקָּת
	اور-کہا	بہن-اُس-کی-نے	سے	بیٹی	فرعون-کی	جاؤں-کیا	اور-بلاؤں	تیرے-لیے	عورت	دودھ-پلانے-والی
	H0559	H0269	H0413	H1323	H6547	H3212	H7121	H0802	H3243	H3243
	מִן	הָעִבְרִית	וְחִינֹק	לָךְ	אֶת־	הַיָּלֵד:				
	سے	عبرانیوں	اور-دودھ-پلانے	تیرے-لیے	کو	بچے				
	H5680	H3243	H3243	H0853	H3206					

لاؤں؟ ڈھونڈ عورت عبرانی کوئی لئے کے پلانے دودھ کو بچے میں کیا پوچھا، اور گئی پاس کے بیٹی کی فرعون بہن کی بچے اب

8	וְתֹאמֶר־	לָךְ	בֵּת־	פְּרַעֲהַ	לְבִי	וְתֹלְדֶךָ	הָעֵלְמָה	וְתִקְרָא	אֶת־	אִם	הַיָּלֵד:
	اور-کہا	اُسے	بیٹی-نے	فرعون-کی	جا	اور-گئی	جوان-عورت	اور-بلایا	کو	ماں	بچے-کی
	H0559	H1323	H6547	H3212	H3212	H3212	H5959	H7121	H0853	H0517	H3206

آئی-واپس کر لے کو ماں سگی کی بچے اور گئی چلی لڑکی جاؤ۔ ہاں، کہا، نے بیٹی کی فرعون

9	וְתֹאמֶר	לָךְ	בֵּת־	פְּרַעֲהַ	הַיְלִיכִי	אֶת־	הַיָּלֵד	וְהִינֵקְהוּ	לִי	וְאִנִּי
	اور-کہا	اُسے	بیٹی-نے	فرعون-کی	لے-جا	کو	بچے	اور-دودھ-پلا	میرے-لیے	اور-میں
	H0559	H1323	H6547	H3212	H3212	H0853	H3206	H3243	H0589	H0589
	אֶתְּךָ	וְאֶתְּךָ	שְׂכֵרֶךָ	וְתִקַּח	הָאִשָּׁה	הַיָּלֵד	וְתִנְיֶקְהוּ:			
	دوگی	کو	مزدوری-تیری	اور-لیا	عورت-نے	بچے	اور-دودھ-پلایا-اُسے			
	H5414	H0853	H7939	H3947	H0802	H3206	H5134			

اُسے نے ماں کی بچے چنانچہ گی۔ دوں معاوضہ کا اس تمہیں میں کرو۔ بلایا دودھ لئے میرے اُسے اور جاؤ لے کو بچے کہا، سے ماں نے بیٹی کی فرعون لیا۔ لے لئے کے پلانے دودھ

10	וַיְנַדְּלֵ	הַיָּלֵד	וְתִבְאֶהוּ	לְבֵת־	פְּרַעֲהַ	וַיְהִי־	לָךְ	לְבָנִ	וְתִקְרָא
	اور-بڑا-بوا	بچہ	اور-لائی-اُسے	بیٹی-کے-پاس	فرعون-کی	اور-بوا	اُس-کے-لیے	بیٹے-کے-طور-پر	اور-رکھا
	H1431	H3206	H0935	H1323	H6547	H1961	H7121	H7121	H7121
	שְׁמוֹ	מֹשֶׁה	וְתֹאמֶר	כִּי	מִן־	הַמַּיִם	מִשִּׁיתְהוּ:		
	نام-اُس-کا	موسیٰ	اور-کہا	کیونکہ	سے	پانی	نکالا-میں-نے-اُسے		
	H8034	H4872	H0559	H4872	H4325	H4871			

گیا نکالا یعنی موسیٰ نام کا اُس نے بیٹی کی فرعون گیا۔ بن بیٹا کا اُس وہ اور گئی، لے پاس کے بیٹی کی فرعون اُسے ماں کی اُس تو بوا بڑا بچہ جب ہو۔ لائی نکال سے پانی اُسے میں کہا، کر رکھ

11	וַיְהִי	בְּיָמִים	הָהֵם	וַיְנַדְּלֵ	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	אֵל־	אֶחָיו	וַיְרָא	בְּסִבְלָתָם
	اور-بوا	دنوں-میں	اُن	اور-بڑا-بوا	موسیٰ	اور-نکلا	کے-پاس	بھائیوں-اپنے	اور-دیکھا	بوجھوں-ان-کے
	H1961	H3117	H1992	H1431	H4872	H3318	H0413	H0251	H7200	H5450
	וַיְרָא	אִישׁ	מִצְרָיִ	מִכָּה	אִישׁ־	עִבְרִי	מֵאֶחָיו:			
	اور-دیکھا	آدمی	مصری	مار-رہا-تھا	آدمی	عبرانی	بھائیوں-اپنے-سے			
	H7200	H0376	H4713	H5221	H0376	H5680	H0251			

ایک میرے مصری ایک کہ دیکھا نے موسیٰ تھے۔ مصروف میں کام جبری جو گیا پاس کے لوگوں اپنے کر نکل سے گھر وہ دن ایک تو بوا جوان موسیٰ جب ہے۔ رہا مار کو بھائی عبرانی

12	וַיִּפְן	כֹּה	וְכֹה	וַיְרָא	כִּי	אֵין	אִישׁ	וַיְנַדְּ	אֶת־	הַמִּצְרָיִ	וַיִּשְׁמְנְהוּ
	اور-مڑا	ادھر	اور-ادھر	اور-دیکھا	کہ	نہیں	آدمی	اور-مارا	کو	مصری	اور-چھپایا-اُسے
	H6437	H3541	H3541	H7200	H0369	H0369	H0376	H5221	H0853	H4713	H2934
	בְּחֹזֶל:										
	ریت-میں										
	H2344										

دیا۔ چھپا میں ریت اُسے اور دیا مار سے جان کو مصری نے اُس تو رہا دیکھ نہیں کوئی کہ بوا معلوم جب دوڑائی۔ نظر طرف چاروں نے موسیٰ

13	וַיִּצְאֵהוּ מִן־הַמִּצְרַיִם	בְּיָמֵי	הַשְּׁנִי	וְהָיָה	שְׁנֵי־	אֲנָשִׁים	עֲבָרִים	נִצְּיִים	וַיֵּאמֶר	לְרִשָּׁע	לְמַה
	اور-نکلا	دن-میں	دوسرے	اور-دیکھو	دو	آدمی	عبرانی	لڑ-رہے-تھے	اور-کہا	ظالم-سے	کیوں
	H3318	H3117	H8145	H2009	H8147	H0376	H5680		H0559	H7563	H4100

תָּכַח
مارتا-بے
بڑوسی-اپنے
[H7453](#) [H5221](#)

مار کیوں کو بھائی اپنے تم پوچھا، نے موسیٰ سے اُس تھا پر غلطی جو تھے۔ رہے لڑ میں آپس مرد عبرانی دو دفعہ اس نکلا۔ سے گھر موسیٰ بھی دن اگلے ہو؟

14	וַיֵּאמֶר	מִי	שָׂמוּךְ	לְאִישׁ	שָׂר	וְשֹׁפֵט	עֲלֵינוּ	הַלְהַרְגֵנִי	אֶתָּה
	اور-کہا	کس-نے	بنایا-تجھے	آدمی-کے-طور-پر	سردار	اور-قاضی	ہم-پر	کیا-مارنا-چاہتا-ہے-مجھے	تو
	H0559	H4310		H0376	H8269	H8199		H2026	

אִמֶּר	כַּאֲשֶׁר	הֲרַגְתָּ	אֶת-	הַמִּצְרָיִ	וַיִּרְא	מֹשֶׁה	וַיֵּאמֶר	אָכֵן	נֹדַע	הַדְּבָר:
کہتا-ہے	جیسا	مارا-تو-نے	کو	مصری	اور-ڈرا	موسیٰ	اور-کہا	ہے-شک	ظاہر-ہو-گئی	بات
H0559		H2026	H0853	H4713	H3372	H4872	H0559	H0403	H3045	H1697

تب تھا؟ ڈالا مار کو مصری طرح جس ہیں چاہتے کرنا قتل بھی مجھے آپ کیا ہے؟ کیا مقرر قاضی اور حکمران پر ہم کو آپ نے کس دیا، جواب نے آدمی ہے! گیا کھل بھید میرا ہائے، سوچا، نے اُس گیا۔ ڈر موسیٰ

15	וַיִּשְׁמַע	פְּרַעֲהַ	אֶת-	הַדְּבָר	הַזֶּה	וַיִּבְקֹשׁ	לְהַרְגוֹ	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּבְרַח	מֹשֶׁה	מִפְּנֵי
	اور-سنا	فرعون-نے	کو	بات	یہ	اور-چاہا	مارنا	کو	موسیٰ	اور-بھاگا	موسیٰ	سامنے-سے
	H8085	H6547	H0853	H1697	H2088	H1245	H2026	H0853	H4872	H1272	H4872	H6440

פְּרַעֲהַ
فرعون-کے
اور-بیٹھا
[H3427](#) [H6547](#)

בְּאֶרֶץ-
زمین-میں
اور-بیٹھا
[H0776](#) [H3427](#)

מִדְּבָר
مدیان-کی
اور-بیٹھا
[H4080](#) [H3427](#)

עַל-
پر
کنوئیں
[H0875](#)

گیا۔ بیٹھا پاس کے کنوئیں ایک وہ وہاں گیا۔ بھاگ کو ملک کے مدیان موسیٰ لیکن کی۔ کوشش کی مروانے کو موسیٰ نے اُس تو لگا پتا بھی کو بادشاہ

16	וּלְחֵזֶן	מִדְּבָר	שִׁבְעַ	בְּנֹת	וַתִּבְאֵנָה	וַתְּדַלְּנָה	וַתִּמְלֹאנָה	אֶת-	הַרְהֹטִים	לְהַשְׁקֹת
	اور-کاہن-کے	مدیان-کے	سات	بیٹیاں	اور-آئیں	اور-پانی-کھینچا	اور-بھرا	کو	حوضوں	پلانے-کو
	H3548	H4080	H7651	H1323	H0935	H1802	H4390	H0853		H8248

צֵאן
بھیڑ-بکریاں
باپ-ان-کے-کی
[H0001](#) [H6629](#)

لگیں۔ بھرنے حوض کر نکال پانی اور آئیں پر کنوئیں لئے کے پلانے پانی کو بھیڑبکریوں اپنی لڑکیاں یہ تھیں۔ بیٹیاں سات کی جس تھا امام ایک میں مدیان

17	וַיִּבְאוּ	הָרֹעִים	וַיִּנְרְשׂוּם	וַיִּקָּם	מֹשֶׁה	וַיּוֹשְׁטֵן	וַיִּשְׁק	אֶת-	צֹאנָם:
	اور-آئے	چرواہے	اور-بھگایا-انہیں	اور-اٹھا	موسیٰ	اور-بچایا-انہیں	اور-پلایا	کو	بھیڑ-بکریوں-ان-کی
	H0935		H1644	H4872		H3467	H8248	H0853	H6629

پلایا۔ پانی کو ریوڑ کے اُن کر بچا سے چرواہوں کو لڑکیوں اور اٹھا موسیٰ کر دیکھ یہ دیا۔ بھگا انہیں کر آنے چرواہوں کچھ لیکن

18	וַתִּבְאֵנָה	אֶל-	רְעוּאֵל	אֲבִיהֶן	וַיֵּאמֶר	מַדּוּעַ	מַהֲרַתֶּן	בָּא	הַיּוֹם:
	اور-آئیں	کے-پاس	رعوايل	باپ-ان-کے	اور-کہا	کیوں	جلدی-کی-تم-نے	آنا	آج
	H0935	H0413	H7467	H0001	H0559	H4069		H0935	H3117

ہو؟ گئی آ واپس کیوں سے جلدی اتنی تم آج پوچھا، نے باپ تو آئیں واپس پاس کے رعوايل باپ اپنے لڑکیاں جب

19	וְתֹאמְרוּן اور-کہا	אִישׁ آدمی	מִצְרָיִם مصری	הַצִּיִּלְנוּ بجایا-ہمیں	מִיָּד ہاتھ-سے	הָרָעִים چرواہوں-کے	וְגַם- اور-بھی	דָּלָה کھینچکر	דָּלָה کھینچا	לָנוּ ہمارے-لیے	וַיִּשָׁק اور-پلایا
	H0559	H0376	H4713	H5337	H3027	H1571	H1802	H1802	H1802	H8248	

אֶת-
کو

הַצֹּאן:
بھیڑ-بکریوں

[H0853](#)

[H6629](#)

دیا۔ پلا کو ریوڑ کر نکال بھی پانی لئے ہمارے نے اُس بلکہ یہ صرف نہ بجایا۔ سے چرواہوں ہمیں نے آدمی مصری ایک دیا، جواب نے لڑکیوں

20	וַיֹּאמֶר اور-کہا	אֶל- سے	בְנֵתָיו بیٹیوں-اپنی	וְאֵיו اور-کہاں	לָמָּה کیوں	זֶה یہ	עֲזַבְתֶּן چھوڑا-تم-نے	אֶת- کو	הָאִישׁ آدمی-اُس	קְרָאן بلاؤ	לֹא اُسے
	H0559	H0413	H1323	H0346	H4100	H2088	H0853	H0853	H0376	H7121	

וַיֹּאכַל
اور-کھائے

לֶחֶם:
روٹی

[H0398](#)

[H3899](#)

کھائے۔ کھانا ساتھ ہمارے وہ تاکہ بلاؤ اُسے ہو؟ آئی کر چھوڑ کیوں اُسے تم ہے؟ کہاں آدمی وہ کہا، نے رعوییل

21	וַיִּזְאֵל اور-راضی-ہوا	מֹשֶׁה موسی	לְשֹׁבֶת رہنے	אֶת- ساتھ	הָאִישׁ آدمی-اُس-کے	וַיִּתֵּן اور-دیا	אֶת- کو	צִפּוֹרָה صفورہ	בָּתּוֹ بیٹی-اپنی	לְמִנְשָׁה: موسی-کو
	H2974	H4872	H3427	H0854	H0376	H5414	H0853	H6855	H1323	H4872

ہوئی۔ سے صفورہ بیٹی کی رعوییل شادی کی اُس میں بعد گیا۔ ہو راضی لئے کے ٹھہرنے میں گھر کے رعوییل موسیٰ

22	וַתֵּלֶד اور-جنی	בֵּן بیٹا	וַיִּקְרָא اور-رکھا	אֶת- کو	שְׁמוֹ نام-اُس-کا	גֵרְשֹׁם جیرشوم	כִּי کیونکہ	אָמַר کہا	נָר پردیسی	הָיִיתִי تھا-میں	בְּאֶרֶץ زمین-میں
	H3205	H7121	H0853	H8034	H1647	H0559	H1616	H1961	H0776		

נְקֻדָּה:
اجنبی

פ
پ

[H5237](#)

ہوں۔ پردیسی میں ملک اجنبی میں کیونکہ ہو، پردیسی میں ملک اجنبی یعنی جیرسوم نام کا اس کہا، نے موسیٰ تو ہوا پیدا بیٹا کے صفورہ

23	וַיְהִי اور-ہوا	בְּיָמָיו دنوں-میں	הָרָבִים بہت	הָהֵם ان	וַיָּמָת اور-مرا	מֶלֶךְ بادشاہ	מִצְרַיִם مصر-کا	וַיֵּאנְחוּ اور-آہیں-بھریں	בְּנֵי- بیٹے	יִשְׂרָאֵל اسرائیل-کے	מִן- سے
	H1961	H3117	H1992	H4191	H4428	H4714	H0584	H3478			

הַעֲבָדָה
خدمت

וַיִּזְעַקוּ
اور-چلائے

וַתַּעַל
اور-پہنچی

שׁוֹעֲתָם
فریاد-ان-کی

אֶל-
کے-پاس

הָאֱלֹהִים
خدا

מִן-
سے

הַעֲבָדָה:
خدمت

[H5656](#)

[H2199](#)

[H5927](#)

[H7775](#)

[H0413](#)

[H0430](#)

[H5656](#)

پہنچ تک اللہ چیخیں کی اُن اور رہے، پکارتے لئے کے مدد اور کراہتے تلے غلامی اپنی اسرائیلی گیا۔ کر انتقال بادشاہ کا مصر میں اتنے گیا۔ گزر عرصہ کافی گئیں۔

24	וַיִּשְׁמַע اور-سنا	אֱלֹהִים خدا-نے	אֶת- کو	נְאֻקָתָם کراہت-ان-کی	וַיִּזְכֹּר اور-یاد-کیا	אֱלֹהִים خدا-نے	אֶת- کو	בְרִיתוֹ عہد-اپنے	אֶת- ساتھ	אֲבְרָהָם ابراہیم	אֶת- ساتھ
	H8085	H0430	H0853	H5009	H2142	H0430	H0853	H1285	H0854	H0085	H0854

יַעֲקֹב
اسحاق

וְאֶת-
اور-ساتھ

יַעֲקֹב
يعقوب

[H3327](#)

[H0854](#)

[H3290](#)

تھا۔ باندھا سے یعقوب اور اسحاق ابراہیم، نے اُس جو کیا یاد کو عہد اُس اور سنیں آپس کی اُن نے اللہ

25	וַיִּרָא اور-دیکھا	אֱלֹהִים خدا-نے	אֶת- کو	בְנֵי بیٹوں	יִשְׂרָאֵל اسرائیل-کے	וַיִּדַע اور-جانا	אֱלֹהִים: خدا-نے	ס س
	H7200	H0430	H0853	H3478	H3045	H0430		

لگا کرنے خیال کا اُن کر دیکھ حالت کی اسرائیلیوں اللہ |